

Notice d'emploi

A lire attentivement et à conserver

Gebruiksaanwijzing

Aandachtig doorlezen en goed bewaren

Instructions

Please read carefully and keep in a safe place

Bedienungsanleitung

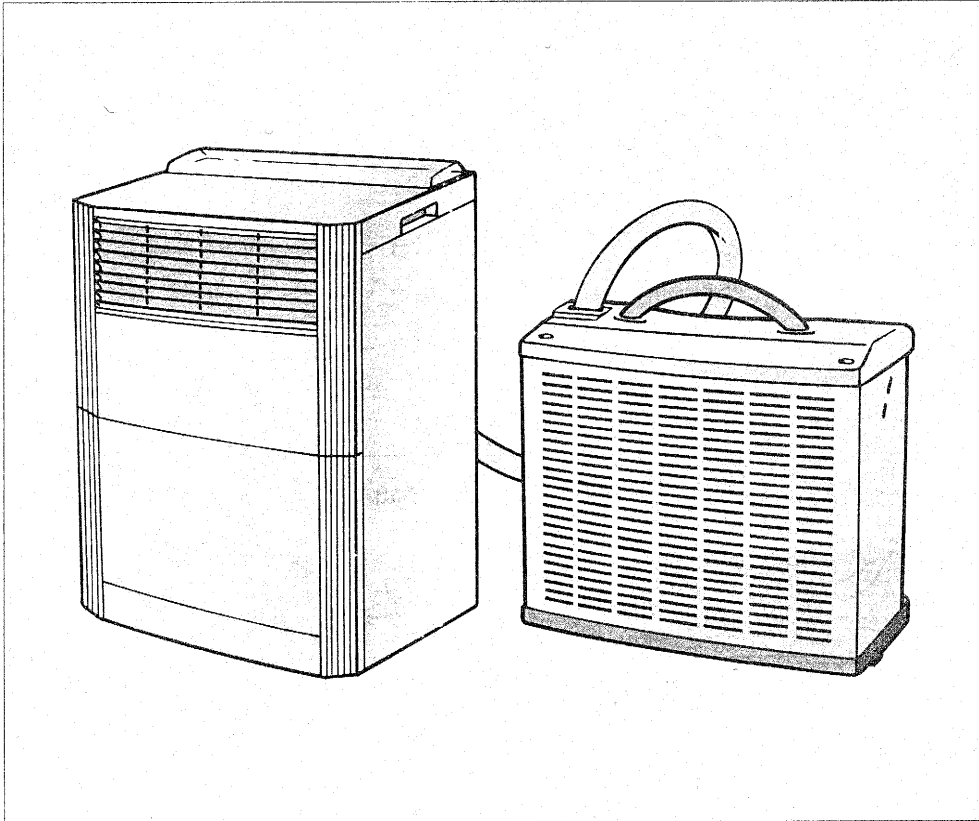
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren

Manuale d'uso

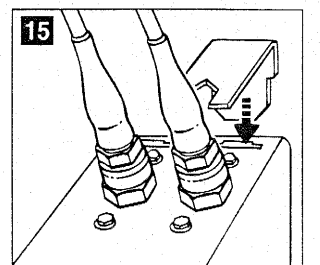
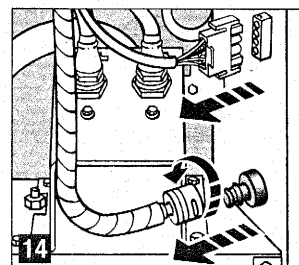
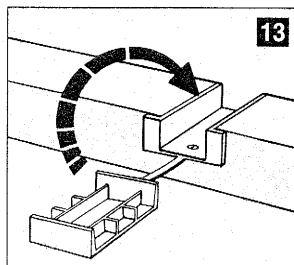
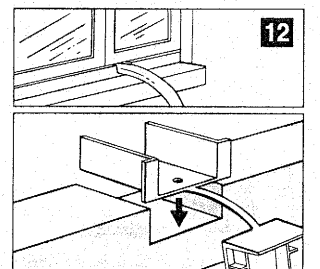
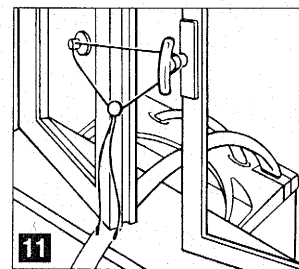
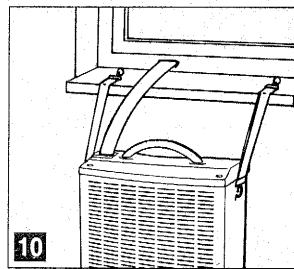
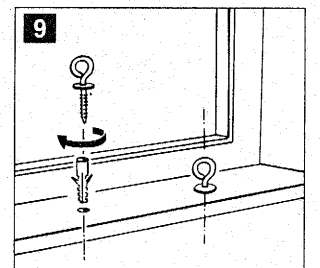
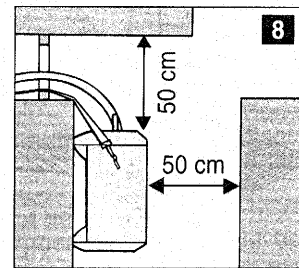
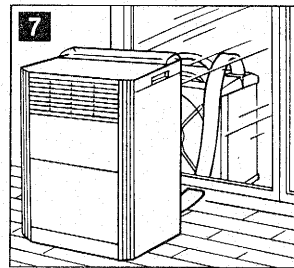
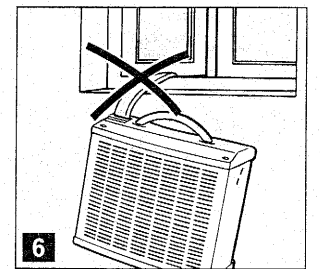
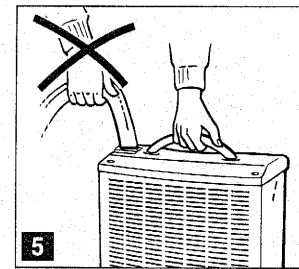
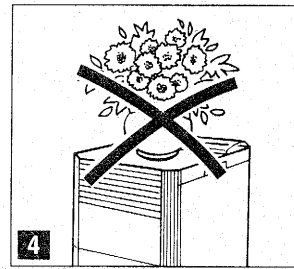
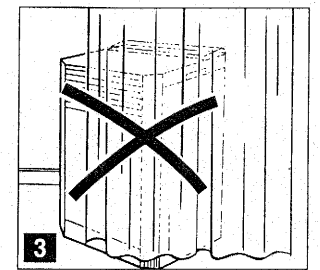
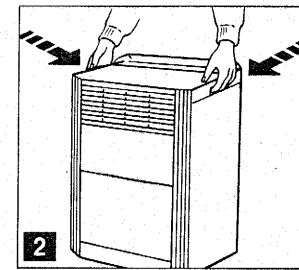
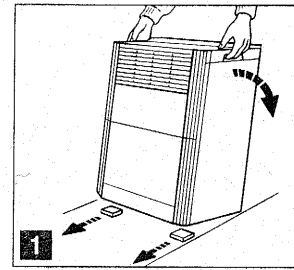
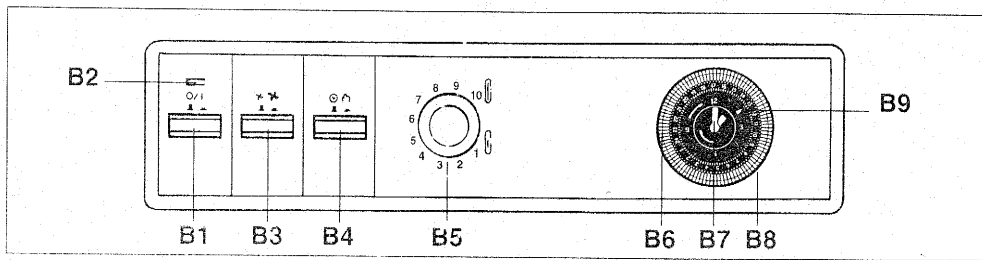
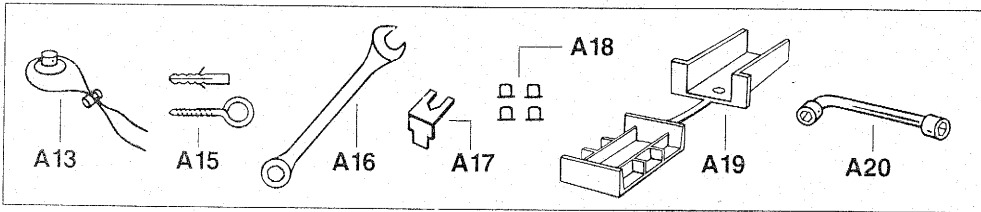
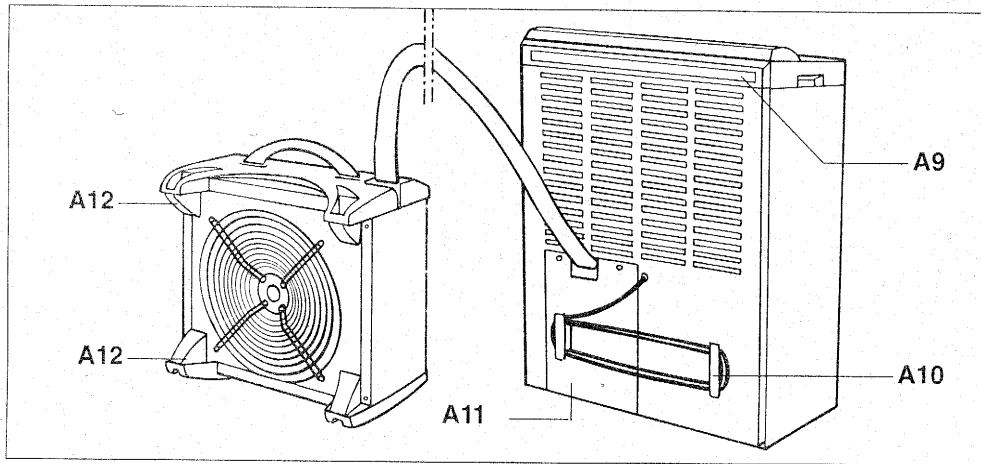
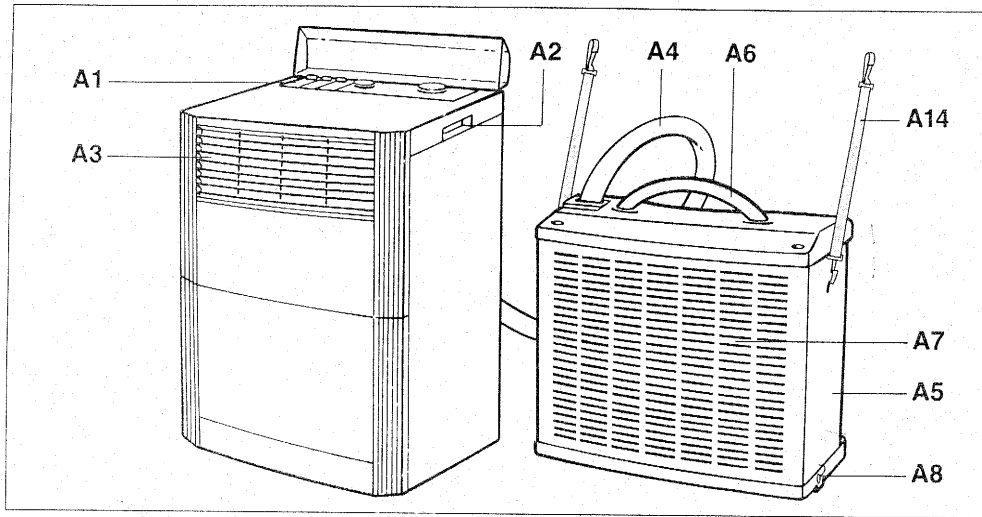
Da leggere attentamente e da conservare

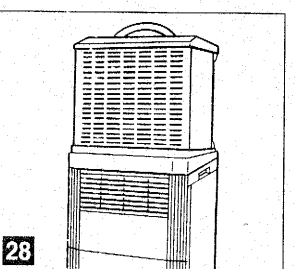
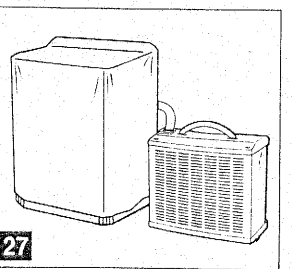
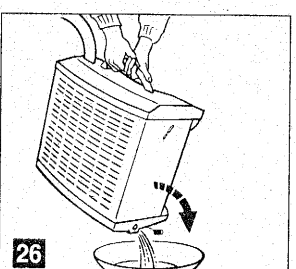
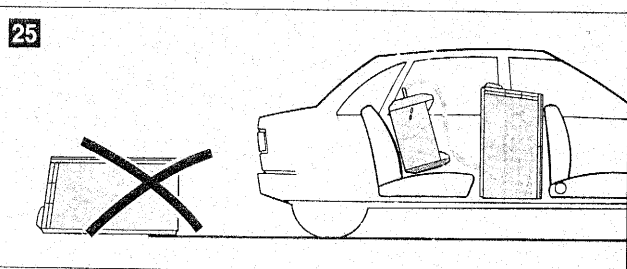
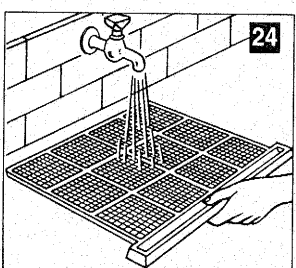
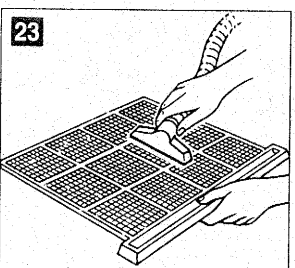
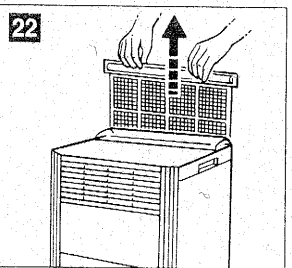
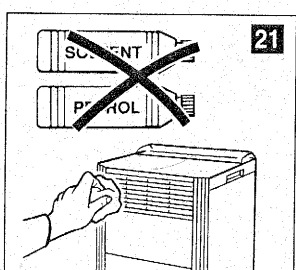
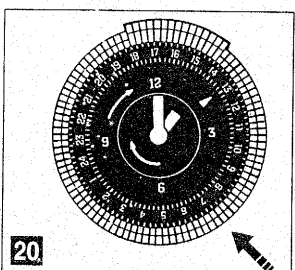
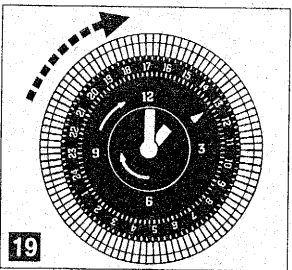
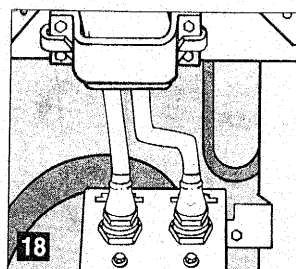
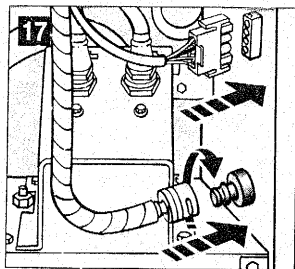
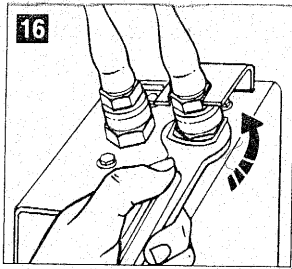
HAVA TEMİZLEYİCİSİ KULLANIM BİLGİLERİ

Dikkatle okuyun ve saklayın



mod. 8694





Français

AVANT DU PRODUIT

- A 1. Tableau de commande.
- A 2. Poignée de transport.
- A 3. Grille de sortie d'air.
- A 4. Tube flexible.
- A 5. Unité extérieure (déconnectable).
- A 6. Poignée.
- A 7. Grille de sortie d'air de l'unité extérieure.
- A 8. Bouchon de vidange.

DOS DU PRODUIT + ACCESSOIRES.

- A 9. Filtre à air.
- A10. Rangement de cordon.
- A11. Volet d'accès aux parties de déconnexion.
- A12. Butées.
- A13. Lien de fenêtre avec ventouse.
- A14. Sangles pour accrochage de l'unité extérieure.
- A15. Système de fixation des sangles au mur.
- A16. Clé plate.
- A17. Clé fixe.
- A18. Bouchons de raccord (rouges).
- A19. Bouchon isolation fenêtre.
- A20. Clé à pipe.

IMPORTANT

Conservez la cale intermédiaire de couleur grise pour le rangement de votre appareil (fig.28) (2 unités superposées).

TABLEAU DE BORD

- B 1. Interrupteur marche/arrêt.
- B 2. Voyant de mise en marche.
- B 3. Touche bi-vitesse de ventilation.
- B 4. Touche de fonction : manuel/programmation.
- B 5. Bouton de réglage de température.
- B 6. Disque de commande du programmeur.
- B 7. Horloge.
- B 8. Ergot de programmation (1 ergot = 1/4 d'heure).
- B 9. Flèche de repère de l'heure sur 24 heures.

Nederlands

VOORZIJD VAN HET APPARAAT

- A 1. Bedieningspaneel.
- A 2. Handvat voor transport.
- A 3. Luchtuitlaatrooster.
- A 4. Slang.
- A 5. Buiteneenheid (afneembaar).
- A 6. Handvat.
- A 7. Luchtuitlaatrooster van de buiteneenheid.
- A 8. Aftapstop.

ACHTERZIJD VAN HET APPARAAT + ACCESSOIRES.

- A 9. Luchtfiltre.
- A10. Opbergruimte voor het elektriciteits snoer.
- A11. Plaat (voor toegang tot de te ontkoppelen onderdelen)
- A12. Steunblokjes.
- A13. Band met zuignap.
- A14. Bevestigingsbanden voor de buiteneenheid.
- A15. Systeem voor bevestiging van de riemen aan de muur.
- A16. Steeksleutel.
- A17. Vaste sleutel.
- A18. Rode doppen (voor de verbindingen).
- A19. Raamstop.
- A20. Pijpsleutel.

BELANGRIJK

Bewaars het grijze tussenstuk voor als u het apparaat wilt opbergen (fig.28) (om de 2 eenheden op elkaar te plaatsen).

HET BEDIENINGSPANEEL

- B1. Aan/uit-schakelaar.
- B2. Bedrijfscontrolelampje.
- B3. Twee standen knop voor ventilatorsnelheid.
- B4. Functieknop: handbediening/timer.
- B5. Temperatuurregelaar.
- B6. Pennetje van de timer.
- B7. Klok.
- B8. Instelpennetje (1 pennetje = 1 kwartier).
- B9. Tijdindicator (24 uur).

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée au dos de l'appareil.
- Vérifiez que la prise où sera raccordé l'appareil est protégée par un fusible acceptant une intensité momentanée de 16 A minimum.
- L'installation électrique doit être conforme à la réglementation en vigueur.
- **Votre climatiseur doit impérativement être raccordé à une prise de terre.**
- N'utilisez jamais la prise comme moyen de mise en marche ou d'arrêt du climatiseur. Utilisez toujours l'interrupteur marche/arrêt (B1) placé sur le tableau de bord.
- Si un fil de rallonge est à prévoir (jusqu'à 10 m), adoptez une rallonge avec terre et une section de 1,5 mm² au moins.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour un bureau uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas votre appareil dans une salle de bains, buanderie ou garage.
- Ne faites pas fonctionner votre climatiseur dans un local réduit et fermé.
- Comme tout appareil électrique, l'unité intérieure de votre climatiseur ne doit en aucun cas être soumise à des projections d'eau ou de liquide (pluie, arrosage de plantes, lavage...).
- Arrêtez toujours votre appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (B1) en cas d'inutilisation prolongée.
- **IMPORTANT : le non-respect des points ci-dessus peut entraîner un risque d'incendie en cas de court-circuit.**
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes de sécurité.
- Débranchez toujours la fiche en cas de déplacement ou de nettoyage de l'appareil.

1. CONSEILS PRATIQUES

Unité intérieure.

- N'oubliez pas d'enlever les deux cales polystyrène situées sous votre climatiseur en inclinant légèrement votre appareil du côté des poignées latérales (fig. 1).
- Lors d'un déplacement, saisissez l'unité par les poignées latérales (fig. 2).
- Ne placez pas l'appareil en plein soleil derrière une vitre.
- Assurez-vous que l'appareil soit placé sur un plan bien horizontal.
- N'obstruez pas les grilles avant ou arrière par des rideaux ou autres obstacles (fig. 3).
- N'utilisez pas le climatiseur comme support d'objets (fig. 4).
- Placez votre climatiseur à environ 30 cm du mur.
- Débranchez toujours la fiche en cas de déplacement ou de nettoyage de l'appareil. N'utilisez jamais la fiche à titre d'interrupteur de marche/arrêt de l'appareil.
- Si vous débranchez ou déplacez l'appareil, attendez 5 mn avant de le remettre en marche. S'il a été transporté couché ou incliné, attendez 1 h en position verticale avant de le mettre en marche.

F F

ATTENTION : cet appareil contient un fluide frigorigène R22. Par souci de protection de l'environnement, nous vous demandons, lorsque vous voudrez vous séparer de votre appareil, de le rapporter, soit dans une déchetterie adaptée à l'élimination de ce type de produit, soit dans un point de vente d'appareils frigorifiques et/ou climatiseurs.

Unité extérieure.

- Ne transportez pas l'unité extérieure par le flexible qui la relie à l'unité intérieure (fig. 5).
- Assurez-vous que l'unité extérieure est placée sur un **plan bien horizontal**. Si vous l'accrochez avec les sangles, assurez-vous que les 2 sangles aient la même longueur.
- L'unité extérieure doit toujours être accrochée par les sangles, elle ne doit jamais être retenue uniquement par le flexible (fig. 6).
- En cas de non-utilisation prolongée (en hiver par exemple), nous vous conseillons de rentrer l'unité extérieure.
- Vous pouvez utiliser la cale intermédiaire pour ranger votre appareil en superposant les 2 unités (fig. 28).
- Prenez la précaution de vidanger votre unité extérieure avant de la manipuler (fig. 26) (voir paragraphe RANGEMENT).

2. CONSEILS DE CLIMATISATION

- Avant d'installer l'appareil, prévoyez des protections solaires devant les fenêtres et les baies vitrées: stores extérieurs ou volets, dans l'idéal, stores intérieurs ou rideaux opaques.
- La climatisation agit sur la température de l'air mais aussi sur son humidité. Un air chaud et humide est difficilement supportable. Si le climatiseur diminue cette humidité, la sensation de lourdeur disparaît, bien que la température de l'air ait peu baissé. Ces conditions se rencontrent en bord de mer ou lorsque les conditions météorologiques sont orageuses.

■ Les conditions de confort optimum :

- température environ 20-22°C, humidité relative entre 35 et 65 %;
- température environ 26°C, humidité relative entre 35 et 55 %;
- température environ 30°C, humidité relative entre 35 et 40 %;

- Si votre pièce à climatiser dispose de plusieurs ouvertures (portes, fenêtres...), installez de préférence votre appareil en orientation Nord ou Est.
- Veillez à maintenir fermées les portes et fenêtres qui ne sont pas utilisées pour l'installation du climatiseur.

3. INSTALLATION DU CLIMATISEUR ET MISE EN PLACE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

- Disposez l'unité intérieure près d'une fenêtre (fig. 7).
- Installez l'unité extérieure. Vous pouvez la poser :
 - sur un balcon ;
 - sur un rebord de fenêtre assez large ;
 - en suspension par les sangles.

- Les butées situées sur la face arrière de l'unité extérieure doivent s'appuyer contre le mur.
- Assurez-vous que la face avant de l'unité extérieure est éloignée d'au-moins 50cm de tout autre obstacle (fig. 8).
- Assurez-vous que la partie supérieure de l'unité extérieure soit éloignée d'au-moins 50cm de tout obstacle (fig. 8).
- Si vous suspendez l'unité extérieure :
 - placez les chevilles sur le mur extérieur ;
 - vissez ensuite les 2 pitons (fig. 9) ;
 - réglez les sangles à la même longueur, en les mettant bien à niveau ;
 - fixez l'une des extrémités des sangles au travers du trou des pitons et l'autre au travers de l'encoche située en haut de l'unité extérieure, sur les côtés. L'unité sera ainsi fermement maintenue (fig. 10).
- Le tube flexible peut passer simplement par l'entrebâillement de la fenêtre, dont les battants seront immobilisés par la sangle avec ventouse (fig. 11).
Si vous souhaitez une fermeture complète de la fenêtre, vous pouvez :
 - soit utiliser le bouchon isolation fenêtre prévu à cet effet (A19) (cf. paragraphe ACCESSOIRES) ;
 - soit utiliser la fonction déconnexion de votre appareil pour passer le tuyau flexible à travers le mur de votre pièce (cf. paragraphe "POUR DÉCONNECTER VOTRE UNITÉ EXTÉRIEURE").

Accessoires.

Pour installer votre tube flexible, tout en assurant une isolation de votre pièce, utilisez le bouchon isolation fenêtre.

En été :

- Faites une encoche de 50 x 24 mm dans le montant de la fenêtre **qui ne comporte pas** le joint d'étanchéité de la fenêtre (encadrement ou battant selon le cas).
- Mettez la partie creuse de votre bouchon d'isolation dans l'encoche et fixez-la à l'aide des 2 vis livrées (fig. 12).
- Laissez pendre la partie pleine de votre bouchon d'isolation de la pièce, (ou coupez le lien avec une paire de ciseaux) (fig. 12).

Attention : conservez soigneusement la partie pleine du bouchon isolation fenêtre, elle vous servira en hiver.

- Passez le tube flexible dans l'encoche et refermez la fenêtre.

L'installation du tube flexible est terminée.

En hiver :

- Après avoir rentré l'unité extérieure, rebouchez l'encoche avec la partie pleine de votre bouchon isolation fenêtre (fig. 13).

4. POUR DÉCONNECTER VOTRE UNITÉ EXTÉRIEURE

- **Débranchez la prise de courant de votre appareil.**
- Dévissez la porte d'accès aux parties de déconnexion (A11) à l'aide d'une clé à pipe (A20).
- Enlevez le volet (A11).
- Déconnectez le tuyau plastique transparent d'évacuation de l'eau. Pour cela :
 - dévissez à la main l'écrou strié blanc (fig. 14).
 - tirez le tuyau en plastique.

F

F

- Débranchez la prise électrique blanche.
- Dévissez les 4 vis de la patte de fixation. Laissez impérativement en place cette patte de fixation.
- Déconnectez les 2 raccords en utilisant les 2 clés livrées avec votre appareil. Pour cela :
 - il est impératif de bloquer l'écrou supérieur d'un des 2 raccords avec la clé fixe (A17) en la glissant dans la fente prévue à cet effet (fig. 15) ;
 - dévissez à fond l'écrou inférieur du même raccord à l'aide de la clé plate (A16) ;
 - procédez de la même façon pour le deuxième raccord (fig. 16).
- Enlevez la patte de fixation du tube flexible. Pour cela, faites-la glisser vers le haut. Tout l'ensemble du tube flexible (A4) se trouve ainsi déconnecté.
- Remettez les 4 bouchons de raccord rouges (A18), livrés avec votre appareil, sur les raccords.

5. POUR RECONNECTER VOTRE UNITÉ EXTÉRIEURE

- Procédez au remontage en faisant l'inverse de ce qui est décrit au paragraphe "POUR DÉCONNECTER VOTRE UNITÉ EXTÉRIEURE", en prenant bien soin de respecter le bon sens de montage des raccords (fig. 17 + fig. 18).
- Commencez le vissage des raccords à la main, puis serrez à l'aide des clés.

6. POUR REFROIDIR

FUNCTIONNEMENT MANUEL.

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (B1). Le voyant lumineux (B2) de mise sous tension s'éclaire. L'appareil se met automatiquement en marche petite vitesse et en mode programmation.
- Pour passer en grande vitesse de ventilation, appuyez sur la touche (B3) qui restera enfoncée. Pour passer en petite vitesse, appuyez de nouveau sur la touche (B3) qui doit revenir en saillie.

ATTENTION ! Evitez des mouvements brusques du thermostat quand le compresseur est en marche : ceci causerait l'arrêt du compresseur par déclenchement de la sécurité thermique.

- Vous pouvez régler le thermostat grâce au bouton rotatif (B5). Pour baisser la température, tournez le bouton vers la gauche. L'automatisme du climatiseur est à présent réglée pour le maintien de la température du local. Pour arrêter l'unité, pressez à nouveau le bouton marche/arrêt (B1).

POUR PROGRAMMER.

Avec le programmeur, vous pouvez programmer à la fois le temps de fonctionnement et le temps d'arrêt de votre climatiseur sur une période de 24 h. Branchez le cordon d'alimentation de l'appareil et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (B1). La lampe témoin (B2) s'allume.

- **Vous devez tout d'abord mettre à l'heure** l'horloge du climatiseur en tournant le disque de commande du programmeur vers la droite. Lorsque vous utilisez votre appareil pour la 1^{re} fois :
 - il est livré en fonction grande vitesse de ventilation et en mode automatique ;
 - les ergots du programmeur sont positionnés pour un fonctionnement sur 24 h 00 de l'appareil (ils sont tous tirés vers l'extérieur).

- **Pour programmer les périodes de non-fonctionnement :** rentrez le nombre d'ergots correspondant à la période de temps de non-fonctionnement vers l'intérieur.
- Le climatiseur se mettra en route automatiquement à l'heure voulue et pour la durée que vous avez déterminée.

Exemple de programmation.

Il est maintenant 13 h 00 et vous souhaitez rafraîchir votre pièce de 14 h 15 à 18 h 00 (1 ergot = 1/4h).

Vous avez au préalable :

- branché votre climatiseur ;
- appuyé sur la touche marche/arrêt ;
- vérifié que la touche (B4) est sur mode ☺ (touche en saillie).

■ **Mettez l'horloge à l'heure** en tournant le disque de commande de gauche à droite jusqu'à ce que les aiguilles se positionnent sur 13 h 00 (vérifiez que la flèche de repère soit en face du chiffre 13 du programmeur) (fig. 19).

■ **Pour programmer** le climatiseur sur la période 14 h 15 à 18 h 00, les ergots verts doivent rester tirés vers l'extérieur pour la période 14 h 15 à 18 h 00, tous les autres ergots verts doivent être poussés vers l'intérieur. Le climatiseur ainsi programmé fonctionnera tous les jours sur la période 14 h 15 à 18 h 00 (fig. 20).

7. ENTRETIEN

- Avant toute opération d'entretien, débranchez impérativement l'appareil.
- N'utilisez pour le nettoyage qu'un chiffon humide et du savon. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant (fig. 21).
- Nettoyez périodiquement le filtre situé à l'arrière de l'appareil tous les 15 jours (environ 200 h de fonctionnement) et au minimum 1 fois par an (fig. 22).
- En premier lieu à l'aspirateur (fig. 23), puis, si nécessaire, par rinçage à l'eau propre suivi de séchage avant de remettre en place (fig. 24).

IMPORTANT : n'oubliez pas d'éteindre et de DÉBRANCHER votre appareil pour effectuer l'opération.

8. TRANSPORT

IMPÉRATIVEMENT.

- **Lors du transport, ne couchez pas l'appareil** (fig. 25). Lorsque vous êtes arrivé à destination, attendez au moins 1 h avant de l'utiliser.
- **Avant le transport, assurez-vous que l'unité extérieure est vidangée.**

9. RANGEMENT

- Avant rangement de l'appareil, évacuez l'eau résiduelle pouvant se trouver dans l'unité extérieure en ôtant le bouchon de vidange situé sur le côté et en inclinant l'unité côté bouchon (fig. 26).
- Nettoyez le filtre.
- Recouvrez votre climatiseur d'une housse protectrice (fig. 27).
- **Rangement :** Vous pouvez poser l'unité extérieure sur l'unité intérieure en intercalant la cale prévue à cet effet (fig. 28).

F

F

10. EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne se met pas en marche.	Appareil non branché.	Branchez l'appareil.
	Votre interrupteur général est sur OFF.	Enclenchez-le sur ON.
	En mode programmation.	Vérifiez que le programmeur affiche bien une plage "marche".
	Le filtre est encrassé.	Nettoyez le filtre.
La température de la pièce n'est pas conforme.		Vérifiez que la température de la pièce soit supérieure à 20°C et inférieure à 35°C.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		CLIMLINE 4200
Froid	kW	4,2
	BTU/h	14500
	Kcal/h	3550
Puissance électrique absorbée (à 35°C - 50 % d'humidité relative)		Froid W 1770
Débit d'air (ventilation maxi)		m³/h 550
Tube flexible : longueur		m 2,5
Fluide frigorigène		R22
Conditions de fonctionnement de l'appareil : mini		Intérieur 20°C
		Extérieur 20°C
maxi		Intérieur 35°C
		Extérieur 43°C
DIMENSIONS ET POIDS : unité intérieure / unité extérieure		
Largeur	mm	495/495
Hauteur	mm	710/530
Profondeur	mm	385/305
Poids	kg	42/13

Avant de contacter le Service Après-Vente, vérifiez que les "CONSEILS DE SÉCURITÉ" et "CONSEILS PRATIQUES" ont été correctement suivis (par exemple : pas de remise en marche moins de 5 mn après l'arrêt de l'appareil). Si la cause du problème ne peut être déterminée, contactez un de nos Centres Service Agréés (voir liste jointe).

N'ESSAYEZ JAMAIS DE DÉMONTER VOTRE APPAREIL.